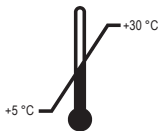


GREEN & CLEAN SK

METASYS

DE Anleitung
EN Instructions
FR Instructions
IT Istruzioni
ES Instrucciones
PT Instruções
NL Instructies
SV Instruktioner
FI Ohjeet
NO Instruksjoner
DA Instruktøner
EL Οδηγίες

PL Instrukcje
CS Instrukce
SK Inštrukcie
SL Navodila
HR Instrukcije
HU Utasítás
ET Juhendid
LV Instrukcijas
LT Instrukcijos
RO Instrucțiune
IS Leiðbeiningar



e5000 ml

REF RD-60.142/07

CE 0044



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianstraße 3, 6063 Rum bei Innsbruck, Austria

Tel.: +43 512 205420

info@metasys.com | www.metasys.com

Produktidentifikatoren / product identifiers:

Didecyl-dimethylammoniumchlorid [7173-51-5],

C12-14-Alkyl [(ethylphenyl)methyl] Dimethylammoniumchlorid [85409-23-0],

Benzyl-C12-16-Alkyl-dimethylammoniumchlorid [68424-85-1]

LOT



RD-54.046/08
2020-03

DE Alkoholfreier Desinfektionsschaum zur Desinfektion von großen Oberflächen von Medizinprodukten (z.B. alkoholempfindliche Oberflächen der dentalen Einheit). Wirkungsspektrum/Einwirkzeiten: HBV/HIV/HCV: 1 Minute; bakterizid, fungizid (C. albicans): 1 Minute. Anwendung: Den Schaum in ein sauberes, trockenes Tuch sprühen und gut auf der zu desinfizierenden Fläche verteilen. 1 Minute einwirken lassen. Das Gemisch ist als nicht gefährlich eingestuft im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 [GHS]. Zusammensetzung: <1% quartäre Ammoniumverbindungen

EN Alcohol-free disinfectant foam for disinfecting large surfaces of medical devices (e.g. alcohol-sensitive surfaces of dental units). Spectrum of efficacy/action times: HBV/HIV/HCV: 1 minute; bactericide, fungicide (C. albicans): 1 minute. Application: Spray the foam on a clean, dry cloth and distribute it well on the surface you want to disinfect. Action time: 1 minute. This mixture is classified as not hazardous according to Regulation (EC) 1272/2008 [GHS]. Composition: <1% quaternary ammonium compounds

FR Mousse désinfectante sans alcool pour la désinfection des grandes surfaces de dispositifs médicaux (par exemple, les surfaces sensibles à l'alcool de l'unité dentaires). Spectre/temps d'action: HBV/HIV/HCV: 1 minute; bactéricide, fongicide (C. albicans): 1 minute. Mode d'emploi: Pulvériser la mousse dans un chiffon propre et sec et la répandre sur la surface à désinfecter. Laisser agir pendant 1 minute, essuyer l'excédent de mousse. Le mélange est classé non dangereux dans le sens de l'ordonnance CE n° 1272/2008 (GHS). Composition: <1% alliages d'ammonium quaternaire

IT Schiuma disinfettante senza alcool per la disinfezione di superfici di dispositivi medici (per es. superfici sensibili all'alcool). Spettro/tempi d'azione: HBV/HIV/HCV: 1 minuto; battericida, fungicida (C. albicans): 1 minuto. Utilizzazione: Spruzzare la schiuma in un panno asciutto e pulito e distribuire sulla superficie da trattare. Lasciare agire per 1 minuto. Il prodotto non è dichiarato pericoloso ai sensi della direttiva (CE) 1272/2008 [GHS]. Composizione: <1% composti d'ammonio quaternario

ES Espuma cuidanda y lista para el uso, para desinfectar grandes superficies de aparatos médicos (por ejemplo, superficies sensibles al alcohol de unidades dentales). Sin alcohol. Espectro de acción/tempos de acción: VBH/HIV/HCV: 1 minuto; bactericidas, fungicida (C. albicans): 1 minuto. Modo de empleo: Rociar la espuma en un pañuelo limpio y seco y bien distribuirla sobre la superficie a desinfectar. Dejarla actuar para 1 minuto. La mezcla no está clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS]. Composición: <1% compuestos de amonios cuaternarios

PT Solução desinfetante sem álcool para desinfectar grandes superficies de dispositivos médicos (p. ex. superficies de unidades dentárias sensíveis ao álcool). Gama de acção/tempos de acção: HBV/HIV/HCV: 1 minuto; bactericida/levudricida: 1 minuto. Modo de usar: Pulverizar a espuma num toalhete limpo e seco e espalhá-lo sobre a superfície a ser desinfectada. Deixar agir 1 minuto. A mistura não é classificada como perigosa de acordo com o regulamento (CE)

n° 1272/2008 [GHS]. Composição: <1% composto quaternário de amónio

NL Alcoholvrije desinfectieschuim voor de desinfectie van grote oppervlakken van medicijnproducten (bijv. oppervlakken van de tandheelkundige eenheid die gevoelig zijn voor alcohol). Werkingsspectrum/inwerktijden: HBV/HIV/HCV: 1 minuut; bactericide/fungicide (C. albicans): 1 minuut. Gebruik: Het schuim in een schoon, droog doek spuiten en goed op het te desinfecteren oppervlak verdeelen. 1 minuut laten inwerken. De mix is niet als gevaarlijk ingedeeld conform de verordening (EG) nr. 1272/2008 [GHS]. Samenstelling: <1% quaternaire ammoniumverbindingen

SV Alkoholritt desinficerande skum för desinfection av stora ytor på medicintekniska produkter (t.ex. alkoholbeständiga ytor på dentalutrustning). Aktivitetsspektrum och åtgärdstider: HBV/HIV/HCV: 1 minut; bakteriedödande/svampdödande (C. albicans): 1 minut. Användningsrekommendation: Spreja skummet på en ren och torr trasa, och sprid sedan ut det på ytan som ska desinficeras. Låt verka 1 minut. Blandningen är klassificerad som inte farlig i meningen av förordningen (EG) Nr. 1272/2008 [GHS]. Sammansättning: <1% kvartära ammonium föreningar

FI Mieto, sellaisenaan käyttövalmis desinfectio- ja puhdistusvaahoto kaikille pinnoille, kuten keinoahkalle ja nahkalle (hammashoitoyksiköissä) sekä pleksilasille. Ei sisällä alkoholia. Tohoalue/vaikutusaika: HBV/HIV/HCV: 1 minuutti; bakteeri/sienet (C. albicans), MRSA: 1 minuutti. Käyttö: Suihkuta vaahtoa puhtaalle, kuivalle ratille ja levitä se hyvin puhdistettavalle pinnalle. Pyyhi ylimääräinen vaahto pois minuutin kuluessa. Seosta ei ole luokiteltu vaaralliseksi asetuksen (EY) No 1272/2008 [GHS] mukaisesti. Vaikuttavat aineet: <1% kvaternääriset ammoniumyhdisteet

NO Pleiende skum (klart til bruk) for desinfisering og rengjøring av alle overflater som f.eks. kunstskinn- og skinntrekk (stoler) og akryl- og pleksiglass. Alkoholritt. Virkningsspekter/virketid: HBV / HIV / HCV: 1 minutt; bakteriedrepende/soppdreper (C. albicans): 1 minutt. Bruk: Sproyt skummet på en ren og tørr klud og fordel det jevnt på flaten som skal desinfiseres. La det virke i 1 minutt. Preparatet er ikke definert som farlig etter forordning (EF) Nr. 1272/2008 [GHS]. Sammensetning: <1% kvatern ammonium komponent blanding

DA Mild, brugsklar skum til desinfisering af alle overflader på medicinske produkter som f.eks. kunstlæder og læder (tandplejedyr) samt plexiglas og akrylglas. Uden alkohol. Virkningsspektrum/virkningstid: HBV/HIV/HCV: 1 minut; bakteriedræbende/svampedræbende middel (C. albicans): 1 minut. Ansigning: Spray skummet på en ren, tør klud, og fordel det jævnt på den overflade, du vil desinficere. Virkningstid: 1 min. Blandingen er ikke klassificeret som farlig jvnfør forordning (EF) nr. 1272/2008 [GHS]. Sammensætning: <1% kvartær ammoniumforbindelse

EL Αφρόσ περιποίησης, έτοιμος για χρήση, για την απολύμανση και τον καθαρισμό όλων των επιφανειών όπως π.χ. καλυμμάτων από δερματίνη ή δέρμα (καρέκλες) καθώς και ακρυλικού γυαλιού και πλεξγκλάς. Δεν περιέχει

οινόπνευμα. Περιοχή δράσης/Χρόνος δράσης: HBV/HIV/HCV: 1 λεπτό; Βακτηριοκτόνο, μυκητοκτόνο (C. albicans): 1 λεπτό. Χρήση: Ψεκάζετε τον αερό σε ένα καθαρό, στεγνό πανί και απλώστε τον καλά πάνω στην προς απολύμανση επιφάνεια. Αφήστε να δράσει για 1 λεπτό. Το μείγμα δεν ταξινομείται ως επικίνδυνο στο πνεύμα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 [GHS]. Σύσταση: <1% τεταρτοταγές μίγμα αμμωνίου

PL Barzdo duze chusteczki do dezynfekcji. Roztwór do dezynfekcji na bazie alkoholu służący do dezynfekcji dużych powierzchni urządzeń medycznych. Spektrum działania/czas zadziałania: HBV/HIV/HCV: 1 minuta; bakteriobijące/grzybobójcze (C. albicans): 1 minuta. Stosowanie: Piankę natryśnięą na czystą, suchą ścierekę i dobrze rozprowadzić na dezynfekowanej powierzchni. Pozostawić aby działała 1 minutę. Mieszanka nie została zaklasyfikowana jako niebezpieczna w myśl rozporządzenia (WE) nr. 1272/2008 GHS. Skład: <1% czwartorzędowe połączenia amonowe

CS Pěna pro ošetřování, připravená k použití pro dezinfekci a čištění vřech povrchů, jako např. koženkových a kožených potahů (křesla) a akrylátového skla a plexiskla. Neobsahuje alkohol. Spektrum účinnosti/doby působení: HBV/HIV/HCV: 1 minuta; baktericidní/fungicidní (C. albicans) účinky: 1 minuta. Použití: Pěnu nastříkat na čisté, suché hadříky a dobře rozetřít na dezinfikované ploše. Nechat působit 1 minutu. Sloučenina je klasifikována jako bezpečná ve smyslu ustanovení (EG) 1272/2008 (GHS). Složení: <1% čtyřmocné sloučeniny amoniaku

SK Hotová, ošetrujúca pena na dezinfekciu a čistenie všetkých povrchov ako napr. potahy zo syntetickej alebo pravej kože (stoličky) ako aj z akrylového skla a plexiskla. Neobsahuje alkohol. Doby pôsobenia/spektrum: HBV/HIV/HCV: 1 minúta; baktericídny, fungicídny (C. albicans): 1 minúta. Použitie: Penu nastriekajte na čisté, suché handričky a dobre ju naneste na plochu, ktorá sa má dezinfikovať. Nechajte pôsobiť 1 minútu. Zmes je zaradená ako nie nebezpečná v zmysle vyhlášky (ES) č. 1272/2008 [GHS]. Zloženie: <1% kvartérne amóniové zlúčeniny

SL Negovalna gotova pena za razkuževanje in čiščenje vseh površin, na primer prevlek iz umetnega usnja in usnja (na stolihi) ter akrilnega in plexi stekla. Brez alkohola. Spekter/čas učinkovanja: HBV/HIV/HCV: 1 minuta; baktericidno/fungicidno (C. albicans): 1 minuta. Uporaba: Peno napršite na čisto suho krpo in jo dobro porazdelite na površini, ki jo je treba razkužiti. Pustite učinkovati eno minuto. Zmes je uvrščena kot nevaren v smislu odredbe (EG) št. 1272/2008 [GHS]. Sestava: <1% kvartarne amonijske spojine

HR Dezinfekcijska pjena bez alkohola za dezinficiranje velikih površina medicinskih proizvoda (npr. površina stomatoloških uređaja osjetljivih na alkohol). Vrjeme djelovanja/spektar: HBV/HIV/HCV: 1 minuta; baktericidan, fungicidan (C. albicans): 1 minuta. Primjena: Pjenu uprskajte u čistu, suhu krpu, a zatim je dobro razmažite po površini za dezinficiranje. Pustite da djeluju 1 minutu. Smjesa nije klasificirana kao opasna prema propisu (EZ) br. 1272/2008 [GHS]. Sastav: <1% kvarternih amonijevih spojeva

HU Ápoló, felhasználásra kész tisztító és fertőtlenítő hab bármilyen felületre, pl. bor-és mubor huzatok (székek), akril-és plexiüvegek. Alkoholmentes. Kifejtett hatások/hatásidők: HBV/HIV/HCV: 1 perc; bakteriumölő/gombaölő (C. albicans): 1 perc. Alkalmazás: Szórja a habot egy tiszta, száraz kendőre, és kenje szét a fertőtlenítenő felületen! Hagyja egy percig hatni, majd a maradék habot törölje le! A keverék nem veszélyes a 1272/2008 [GHS számú EK rendelet besorolása alapján. Összetétel: <1% quarter ammónium vegyület

ET Õrn desinfektsioonivahend ja puhastusvahnt naha ja nahaimitatsioonide (hambarasvamed), pleksiiklaasi ja perspekti puhastamiseks. Alkoholivaba. Desinfitseerimise spekter/toimeajad: HBV/ HIV/ HCV: 1 minut; bakteritsiidne/fungitsiidne (C. albicans): 1 minut. Kasutamine: Piserda vahuht puhtale, kuivale lapile ja puhasta pinnad. Toimeajad: 1 minut. Segu on klassifitseeritud ohutuks määruise (EU) nr 1272/2008 tähendusess [GHS]. Koostis: <1% kvaternaar ammóniumi osad

LV Maigas, lietošanai gatavas putas ads un tas imitaciju (zobarsntniecības krēsļi) vīrusu tīrīšanai, ka arī organiska stikla vīrusu atbrādi. Skidums nesatur alkoholu. Dezinfekcijas spektrs/ledarbības laiks: HBV/HIV/HCV: 1 minūte; baktericīds/fungicīds (C. albicans): 1 minūte. Lietošana: Izsmidziniet putas uz tīras, sausas auduma salvetes un vienmērīgi izlīdziniet uz atbrādzamās virsmas. ledarbības laiks: 1 minūte. Maisījums ir klasificēts kā nebīstams Regulās (EK) Nr. 1272/2008 izpratnē (GHS). Sastāvs: <1% ceturtējā amonija savienojumi

LT Švelnūs, paruoštos naudojimui, putas, skirtos visu paviršiu, tokiu kaip dirbtinė oda ir natūrali oda (pvz. odontologinis irėnginys) bei skaidrus plastikas, dezinfekavimui ir valymui. Bė alkoholio. Dezinfekavimo spektras/veikimo laikas: HBV/HIV/HCV: 1 min.; baktericidinisin/fungicidinisin (C. albicans): 1 min. Naudojimas: Užpurkškite putas ant švarios ir sausos medžiagos skiautes, gerai paskirstykite putas ant valomo paviršiaus. Mišinys neklasifikuojamas kaip pavojingas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 [GHS]. Sudėtis: <1% keturvalentės amonio druskos

RO Spumă dezinfectantă fără conținut de alcool pentru dezinfectarea suprafețelor mari ale aparatului medical (de ex. suprafețele sensibile la alcool a unit-unilor dentare). Spectru de acțiune/ timp de acționare: HBV/HIV/HCV: 1 minut; bactericid, fungicid (C. albicans): 1 minut. Utilizare: Pulverizati spuma pe un prosop curat, uscat și distribuiți bine pe suprafața de dezinfectat. Lăsați să acționeze 1 minut. Amestecul nu este clasificat ca fiind periculos în sensul Regulamentului (CE) nr. 1272/2008 [GHS].

IS Alkóhólfritt sóttreinsifraud til að sóttreinsa stóra fleti á lækningabúnaði (t.d. yfirborð á tannlækningasamtæðunum) sem er viðkvæmt fyrir alkóhólí. Virknisvæði/Virknitímar: Lífirbólg B, Blæmzi, lífrarbólg C 1 minúta, bakteríudrepani, sveppaeýðandi (C. albicans): 1 minúta. Notkun: Sprautið fraudinu í hreinan, þurrkan klút og dreifið vandlega um yfirborðið sem sóttreinsa á. Látið virka í 1 minútu. Blandan er ekki flokkuð sem hættuleg samkvæmt tilskipun (EB) nr. 1272/2008 [GHS]. Samsetning: <1% fjörgild ammóníumsambönd